



無條件的吻  
Beijo incondicional  
Unconditional kiss

想像無窮  
Pensamentos infinitos  
Infinite Thoughts

CICLO DE EXPOSIÇÕES POLICROMIAS LUSÓFONAS  
13.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa  
Junho – Dezembro 2021

O novo ciclo de exposições “Policromias lusófonas” apresenta-se ao público na *Galeria do Complexo da Plataforma*, entre os meses de Junho a Dezembro de 2021, no âmbito da 13.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa.

Esta sequência de exposições visitando vários domínios das artes plásticas reúne plêiade importante de talentos vindos de Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe, Timor-Leste e Macau, exibindo pintura, escultura, fotografia e instalação, logo convidando o visitante a percorrer uma fascinante viagem visual pelas diferentes paletas em lusofonias, assim celebrando Macau como confluência singular de encontros transculturais sino-lusófonos.

As “Policromias lusófonas” pretendem edificar um políptico mensal em que, através de estéticas multifárias das paisagens, das gentes, dos corpos ou dos mais simples objectos quotidianos, se recuperem os tempos, os espaços e os modos das possíveis simbioses culturais e das inesperadas comunhões cúmplices que só as artes visuais conseguem mesmo oferecer à redescoberta dos encontros entre a China e os países de língua oficial portuguesa. As “Policromias lusófonas” estendem-se em antes e depois dos discursos plásticos para entretecer perenes harmonias de formas, representações, sugestões e diálogos por onde ajeitam as cores muitas dos admiráveis tesouros das artes e dos artistas da China (Macau) e dos países lusófonos.



LUSOPHONE POLYCHROMY EXHIBITION SERIES  
13th Cultural Week of China and Portuguese-speaking Countries  
June – December 2021

The new cycle of exhibitions “Lusophone Polychromies” is presented to the public from June to December 2021 at the Platform Complex Gallery, within the scope of the 13th Cultural Week of China and Portuguese-speaking Countries.

This series of exhibitions approaching several fields of fine arts brings together an important array of talents from Angola, Brazil, Cape Verde, Guinea-Bissau, Mozambique, Portugal, São Tomé and Príncipe, Timor-Leste and Macao, exhibiting painting, sculpture, photography and installation work, being the visitor invited to enter on a fascinating visual journey through different lusophone palettes of colors, thus celebrating Macao as a unique confluence for cross-cultural encounters between China and Portuguese-speaking Countries.

“Lusophone polychromies” aim to build a monthly polyptych during which, through multifarious aesthetics of landscapes, people, bodies or the simplest objects of everyday it will be possible for anyone to regain the times, spaces and ways of achievable cultural symbiosis and unexpected accomplice communions, just possible through visual arts, to find a way to rediscover the encounters between China and Portuguese-speaking countries. Before and after plastic speeches we find “Lusophone Polychromies” and this way it is possible to interweave perennial harmonies of forms, representations, suggestions and dialogues where the colors of many of the admirable treasures of the arts and artists of China (Macao) and Portuguese-speaking countries flutter.



若澤·斯德望·曼希薩  
JOSÉ ESTÊVÃO MANHIÇA

莫桑比克  
MOÇAMBIQUE  
MOZAMBIQUE

不同的邂逅  
ENCONTROS DIFERENTES  
DIFFERENT ENCOUNTERS

中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體  
Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa

澳門孫逸仙大馬路南灣湖C區C15-C16地段  
Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Baía da Praia Grande-C, Lote C15-C16

03-19 /09/ 2021

逢星期二至星期日 上午11時至晚上7時  
Terça-feira a Domingo das 11:00h a 19:00h  
Tuesday to Sunday from 11am to 7pm

主辦單位  
Organização  
Organization



中國－葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處  
SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU)



無盡路途2  
Caminhos Infinitos 2  
Infinite Paths 2



若澤·斯德望·曼希薩 · JOSÉ ESTÊVÃO MANHIÇA · 不同的邂逅 · ENCONTROS DIFERENTES · DIFFERENT ENCOUNTERS



莫桑比克和平之美  
A beldade de Moçambique com a Paz  
The beauty of Mozambique with Peace

眼界無限  
Olhares infinitos  
Infinite looks

技術和平的對話  
Dialogando sobre a Paz Técnica  
Dialogue about Technical Peace



“葡光十色”系列展覽  
第十三屆中國－葡語國家文化週  
二零二一年六月至十二月

第十三屆中國－葡語國家文化週活動之“葡光十色”系列展覽將於二零二一年六月至十二月在中葡平台綜合體展覽廳舉行。

該系列展覽薈萃由安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、莫桑比克、葡萄牙、聖多美和普林西比、東帝汶及澳門才華橫溢的藝術家們創作的繪畫、雕塑、攝影和裝置等造型藝術作品，透過欣賞葡語國家豐富多彩的藝術品，參觀者可體驗一次心醉神迷的視覺之旅，展覽亦將充分展示澳門作為中國和葡語國家多元文化匯聚之地的獨特優勢。

“葡光十色”系列展覽將在每月主題中，通過視覺藝術中多姿多采的風景、人物、軀體或者最簡單的日常物品，呈現時空交錯和文化共生，讓中國和葡語國家文化產生意想不到的和諧共存感覺。“葡光十色”系列展覽，不論展內還是展外，都交織著造型藝術在形式、表達、啟示和對話上的恒久和諧，折射出中國（澳門）和葡語國家藝術瑰寶和藝術家令人稱奇的絢麗色彩。